2011 m. gruodžio 16 d. *Bundesgerichtshof* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Land Berlin prieš Ellen Mirjam Sapir ir kt.*

(Byla C-645/11)

(2012/C 80/14)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Land Berlin

Atsakovai: Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

Prejudiciniai klausimai

1. Ar byla dėl reikalavimo grąžinti be teisinio pagrindo sumokėtą sumą yra civilinė byla, kaip tai suprantama pagal Reglamento (EB) Nr. 44/2001 ([1]) 1 straipsnio 1 dalį, ir tuo atveju, kai valdžios institucija nurodo, jog siekdama atlyginti žalą federalinė žemė sumokėtų žalą patyrusiems asmenims pajamų, gautų pagal žemės pirkimo-pardavimo sutartį, dalį, tačiau, užuot tą padariusi, pastaroji per neapsižiūrėjimą perveda tiems asmenims visą pardavimo kainą?

2. Ar pagal Reglamento (EB) Nr. 44/2001 6 straipsnio 1 dalį yra būtinas glaudus ryšys tarp kelių ieškinių ir tuo atveju, kai atsakovai remiasi papildomais reikalavimais dėl žalos atlyginimo, dėl kurių galima priimti tik bendrą sprendimą?

3. Ar Reglamento (EB) Nr. 44/2001 6 straipsnio 1 dalis taikytina ir atsakovams, kurie neturi gyvenamosios vietos Europos Sąjungoje? Jei atsakymas yra teigiamas: ar tai taikoma ir tuo atveju, kai pagal dvišales sutartis su sprendimą priimančiąja šalimi būtų galima atsisakyti pripažinti teismo sprendimą dėl to, kad teismas neturi jurisdikcijos?

([1]) 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42)

2011 m. gruodžio 30 d. *Juzgado Mercantil de Barcelona* (Ispanija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Serveis en Impressio i Retolacio Vargas, S.L. prieš Banco Mare Nostrum, S.A.*

(Byla C-664/11)

(2012/C 80/15)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Juzgado Mercantil de Barcelona

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Serveis en Impressio i Retolacio Vargas, S.L.

Atsakovė: Banco Mare Nostrum, S.A.

Prejudiciniai klausimai

1. Jeigu kredito įstaiga klientui pasiūlo sudaryti palūkanų normų apsikeitimo sandorį, skirtą apdrausti anksčiau sudarytuose finansiniuose sandoriuose numatytų palūkanų normos pokyčių riziką, ar šią siūlomą paslaugą reikia laikyti konsultacijų dėl investicijų paslauga, kaip ji apibrėžta *Mifid* direktyvos ([1]) 4 straipsnio 1 dalies 4 punkte?

2. Ar dėl mažmeninio investuotojo atžvilgiu neatlikto minėtos direktyvos 19 straipsnio 4 dalyje numatyto tinkamumo įvertinimo investuotojo ir konsultuojančios kredito įstaigos sudarytas palūkanų normų apsikeitimo sandoris yra absoliučiai negaliojantis?

3. Tuo atveju, jeigu suteikta pirmiau apibūdinta paslauga nelaikoma konsultacijomis dėl investicijų, ar vien tai, jog sudėtinė finansinė priemonė, kokia yra palūkanų normų apsikeitimo sandoris, įsigyta neatlikus *Mifid* direktyvos 19 straipsnio 5 dalyje numatyto priimtinumo įvertinimo dėl nuo investicijų įstaigos priklausančios priežasties, lemia su ta pačia kredito įstaiga sudarytos pirkimo sutarties absoliutų negaliojimą?

4. Ar pagal *Mifid* direktyvos 19 straipsnio 9 dalį vien to, kad kredito įstaiga siūlo sudėtinę finansinę priemonę, susijusią su hipotekos paskola, sudaryta su ja pačia ir kita įstaiga, pakanka, kad būtų netaikoma pareiga atlikti minėtame 19 straipsnyje numatytus tinkamumo ir priimtinumo įvertinimus, kuriuos investicijų įstaiga turi atlikti mažmeninio investuotojo atžvilgiu?

5. Ar tam, kad būtų galima netaikyti *Mifid* direktyvos 19 straipsnyje įtvirtintų pareigų, reikia, jog finansiniam